

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 32 (1942)  
**Heft:** 44  
  
**Rubrik:** Chronik der Berner Woche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 03.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CHRONIK DER BERNER WOCHEN

## BERNERLAND

19. Oktober. Im Amtsbezirk **Fraubrunnen** wird eine **zentrale Ferienversorgung**, die, wenn möglich, auch auf Dienstboten und übermüdete Mütter ausgedehnt wird, in die Wege geleitet. Sie soll sich über den ganzen Amtsbezirk ausdehnen.
20. Die seit sieben Jahren stillgelegten Eisen-erzgruben in **Rondez** bei Delsberg werden wieder in Betrieb gesetzt und mit neuen Einrichtungen ausgestattet.
- In **Cortébert** wird der 84-jährige Fritz Steiner bei Ueberschreiten der Geleise von einer **Lokomotive erfasst** und getötet.
21. Die **Korrektion** der Altachen von **Bleibach-Thörigen-Bettenhausen** wird an die Hand genommen. Die Baukosten betragen 800 000 Franken.
22. Der Rebbauberein **Spiez** spendet während des Lesets den Insassen von Gottesgnad und Brodhüsi 100 Kilo **Trauben**.
- In **Biel** richtet die Freisinnig-demokratische Partei eine ständige **Beratungsstelle** für ratsuchende Mitbürger der Stadt ein.
- Der **Leset** in **Spiez** ergibt mit rund 50 000 Kilo Trauben eine Rekordernte.
23. Die kant. Baudirektion bewilligt den Bernischen Kraftwerken AG. die Projektierung einer **Wasserwerkanlage** an der Kirel und am Fildrich in der Gemeinde **Diemtigen**.
- Eine ausserordentliche **Generalversammlung**, die in Spiez tagt, beschliesst die **Fusion der Spiez-Erlenbachbahn mit der Erlenbach-Zweissimmenbahn**. Die neue Aktiengesellschaft trägt den Namen S.E.Z. (Spiez-Erlenbach-Zweissimmen).
- Eine **Patrouille** einer Oberländer Terr. Füs. Komp. besteigt in fünfstündigem Aufstieg den Gipfel des **Matterhorns**.
24. Der Regierungsrat verordnet zwecks **Einsparung von Brennmaterial** in den **Schulen**

- die Einführung der Fünftage-Woche, Verlängerung der ordentlichen Winterferien um zwei Wochen, letzteres mit Ausnahme der Schulen, die ihren Brennstoffbedarf selber decken können.
25. In **Ringgenberg** und **Matten** werden **Mietämter** geschaffen.
- Die kantonale Zentralstelle für Kriegswirtschaft und die kant. Forstdirektion teilen mit, dass sämtliche **Holz- und Torfrtransporte** einer **Bewilligungspflicht** unterstellt werden.
- Durch Gründung von Gesellschaften in **Langnau** und **Zollbrück** nimmt das **Armbrustschieszen** im Emmental einen Aufschwung.
26. **Brothamsternern**, die in verschiedenen Fällen bis zu zwanzig Kilo Brot gehamstert und gedörrt haben, wird das **Brot** für den November **gesperrt**.
- In **Interlaken** wird ein **Verband der Fuhr-, Pferde-, Maultier- und Autohalter** des Amtsbezirkes Interlaken gegründet.
- Der grosse **Obst- und Zwiebelmarkt**, der vor einigen Jahren in **Biel** eingeführt wurde, erfreut sich auch dieses Jahres einer grossen Auffuhr und guten Absatzes. Die Auffuhr der Zwiebeln ist dieses Jahr dreimal so gross wie andere Jahre.

20. Die Berner **Bücherwoche** wird um eine Woche verlängert.
23. In der Reitschule wird die zweite **bernsche Luftschutz-Ausstellung** eröffnet.
24. Die Lehrkörper der auf dem Platze Bern tätig gewesenen Schweiz. Skischule und des Vereins für Skilauf „Pro Ski“ schliessen sich zu einer **Neuen Schweizer Skischule Bern** zusammen.
- Das **städtische Brennstoffamt** erhält einen Bau auf der Grabenpromenade.

## Was die Woche bringt

### Kursaal Bern

Täglich nachmittags und abends Unterhaltungskonzerte des Orchesters **Guy Marrocco** unter Mitwirkung der „Drei Babettes“. Jeden Sonntag um 15.30 Uhr Familien-Teekonzerte.

Allabendlich **Dancing**, Kapelle René Munari. **Boule-Spiel** stets nachmittags und abends.

### Konzerte

**Montag, 2. und Dienstag, 3. November**, II. Abonnementskonzert der Bernischen Musikgesellschaft im Kasino. Leitung: Franz von Hoesslin, Solist: Rud. A. Brenner.

### Veranstaltungen

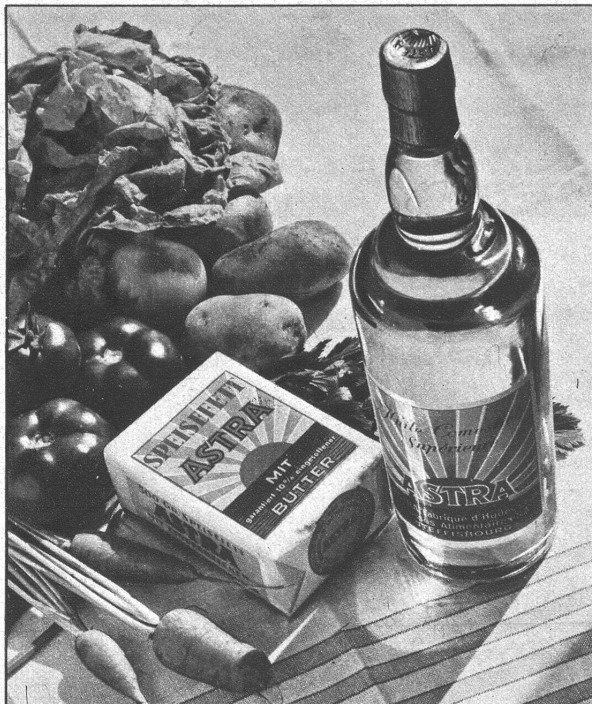
**Samstag, 7. November**, Presseball im Hotel Bellevue-Palace

### „Das Vermächtnis des Laotse“

P.-D. Dr. E. H. von Tschanner (Zürich), der bekannte Sinologe spricht Donnerstag, den 5. November, 20 Uhr, in der Schulwarte, auf Einladung der Freistudentenschaft über: „Das Vermächtnis des Laotse“.

## STADT BERN

19. Oktober. Der Gemeinderat beschliesst, auch diesen Winter eine **Arbeitsbeschaffungsaktion** bestehend aus Umbauten, Reparaturen und Renovationen an Gebäuden, besonders Sanierungsarbeiten in der Altstadt durchzuführen.
- In Bern wird die Jahresversammlung des **Schweiz. Evangelisch-kirchlichen Vereins** in zweitägiger Tagung durchgeführt. Bundesrat Ed. von Steiger richtet im Namen der Bundesregierung ein kurzes Wort aus.



Ein appetitliches Stilleben mit den beiden erstklassigen und darum heute doppelt wertvollen ASTRA-Produkten, ASTRA-Speisefett und ASTRA-Speiseöl

*Kennen Sie sie*  
die Familien-Teekonzerte  
am Sonntagnachmittag  
**im Kursaal Bern?**

*Immer  
sehr  
schön!*

## English Day

Conversation and Brush up Courses. Also Beginners.  
English Tuition, 4, Spitalgasse 4, left. Phone 274 65

## Maschen heben

STOFFKNÖPFE  
PLISSÉ  
AJOUR

E. Fankhauser, Spitalgasse 20,  
Bern



TUCHHANDLUNG  
**Jenni-Thunauer**  
Nachf. Rud. Jenni, Sohn  
BERN, Kramgasse 51  
Das Haus für Wollstoffe

## Sprachen

Kurse Fr. 20.—  
Privatkurse  
Steno-Daktylographie

**NARVOS Schule**  
Marktgasse 55 - Tel. 3 72 68